

BWV_32, *Liebster Jesu, mein Verlangen*, Dialogus

Erster Sonntag nach Dreikönigstag, Dialog

Brief: Römer 12: 1-6

Evangelium: Lukas 2: 41-52

1. ARIA Sopran
Liebster Jesu, mein Verlangen,
sage mir, wo find ich dich?
Soll ich dich so bald verlieren
und nicht ferner bei mir spüren?
Ach! mein Hort, erfreue mich,
laß dich höchst vergnügt umfassen.
2. RECITATIVO Baß Stimme Christi
'Was ist's, daß du mich gesuchet? Lukas 2: 49
Weißt du nicht, daß ich sein muß in dem,
das meines Vaters ist?'
3. ARIA Baß [Stimme Christi]
Hier, in meines Vaters Stätte,
findt mich ein betrübter Geist.
Da kannst du mich sicher finden
und dein Herz mit mir verbinden,
weil dies meine Wohnung heißt.
4. RECITATIVO
Sopran [Seele]
Ach! heiliger und großer Gott,
so will ich mir
denn hier bei dir
beständig Trost und Hülfe suchen.
Baß [Stimme Christi]
Wirst du den Erdentand verfluchen
und nur in diese Wohnung gehen,
so kannst du hier und dort bestehn.
Sopran
Wie lieblich ist doch deine Wohnung, Psalm 84: 1-2
HERR, starker Zebaoth;
mein Geist verlangt
nach dem, was nur in deinem Hofe prangt.
Mein Leib und Seele freuet sich
in dem lebendigen Gott:
Ach! Jesu, meine Brust liebt dich nur ewiglich.
Baß
So kannst du glücklich sein,
wenn Herz und Geist
aus Liebe gegen mich entzündet heißt.
Sopran
Ach! dieses Wort, das itzo schon
mein Herz aus Babels Grenzen reißt,
faß ich mir andachtsvoll in meiner Seele ein.

First Sunday after Epiphany, Dialogue

Epistle: Romans 12: 1-6

Gospel: Luke 2: 41-52

1. ARIA Soprano
Loving Jesu, my desire,
say to me, where do I find You?
Shall I You so soon lose
and not further by me experience?
Ah! my Protector, comfort me,
let You [me] utmost satisfied embrace.
2. RECITATIVE Bass vox Christi
'Why is it, that you Me sought? Luke 2: 49
Know you not, that I must be in that,
which are My [Parents'] interests?'
3. ARIA Bass [vox Christi]
Here, in My [Mother /] Father's workshop,
finds Me an afflicted spirit.
There you can Me surely find
and your heart with Me bind,
since this is called My Indwelling.
4. RECITATIVE
Soprano [Soul]
Ah! holy and great God,
in this I will to me
then here with You
constantly comfort and help seek.
Bass [vox Christi]
If you curse earthly trifles
and only into this Indwelling go,
thus can you here and there overcome.
Soprano
How lovely is though Your Indwelling, Psalms 84: 1-2
LORD, strong Sabaoth;
my spirit longs
towards that, which only in Your Auricle displays.
My body and soul rejoice themselves
in the living God:
Ah! Jesu, my breast loves You only forever.
Bass
Thus can you be happy,
when heart and spirit
out of love towards Me directed inflames.
Soprano
Ah! this Word, which now already
my heart out of Babel's boundary tears,
bind I to me full of devotion in my soul.

5. ARIA DUETTO Scheunentanz
Sopran, Baß
Nun verschwinden alle Plagen,
nun verschwindet Ach und Schmerz.

Sopran
Nun will ich nicht von dir lassen,
Baß
und ich dich auch stets umfassen.

Sopran
Nun vergnüget sich mein Herz,
Baß
und kann voller Freude sagen:

Sopran, Baß
Nun verschwinden alle Plagen,
nun verschwindet Ach und Schmerz!

6. CHORAL*
**Mein Gott, öffne mir die Pforten
solcher Gnad und Gütigkeit,
laß mich allzeit allerorten
schmecken deine Süßigkeit!
Liebe mich und treib mich an,
daß ich dich, so gut ich kann,
wiederum umfang und liebe
und ja nun nicht mehr betrübe.**

Weg, mein Herz, mit den Gedanken Paul Gerhardt (1647) Strophe 12
Freu dich sehr, o meine Seele Melodie

*6. Choral, nicht im Original-Libretto enthalten,
von Bach aufgenommen.

5. ARIA DUET barn dance
Soprano, Bass
Now disappear all vexations,
now disappears [despair] and grief.

Soprano
Now I will not let go of You,
Bass
and I will also constantly hug you.

Soprano
Now my heart is delighted,
Bass
and [it] can full of joy say:

Soprano, Bass
Now disappear all vexations,
now disappears [despair] and grief!

6. CHORALE*
**[Our] God, open to [us] the entrance
[to] such Grace and Goodness,
let [us] all times [in] all places
taste Your Sweetness!
Love [us] and urge [us] on,
that [we], as good [as we] can,
afresh hug and love
and indeed now not more grieve You.**

Weg, mein Herz, mit den Gedanken Paul Gerhardt (1647) Stanza 12
Freu dich sehr, o meine Seele Melody

*6. Chorale, not part of original libretto,
included by Bach.